

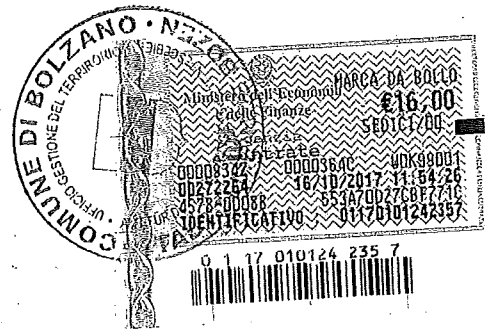


Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

5. Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio  
5. Abteilung für Raumplanung und -Entwicklung

5.1 Ufficio Gestione del Territorio  
5.1 Amt für die Verwaltung des Gemeindegebietes

5.1.3 Servizio Edilizia  
5.1.3 Dienststelle für Bauwesen



Prot. Nr. **86584/2017**

Doc.n. / Dok.Nr. **535/2017**

Prat. ed. / Bauakte Nr. **2017-222-0**

**CONCESSIONE EDILIZIA**

**BAUKONZESSION**

Vista la domanda di **concessione edilizia** presentata in data 27/06/2017 da:

Es wurde Einsicht genommen in den Antrag um eine **Baukonzession**, der am 27/06/2017 von

**FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO/STIFTUNG SÜDTIROLER SPARKASSE**

visto il progetto elaborato da:

vorgelegt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in das Projekt, das von:

**PILLER HANS WOLFGANG Architetto/Architekt BZ 149**

per eseguire l'intervento di:

ausgearbeitet wurde, um folgenden Eingriff durchzuführen:

Tipo di intervento

Baumaßnahme

**RESTAURO E RISANAMENTO (LETT.C. ART.59 L.P. 13/97)**

**RESTAUR. /SANIER. (BUCHST. C ART. 59 L.G. 13/97)**

Destinazione del fabbricato

Zweckbestimmung des Gebäudes

**Attività terziaria**

**Dienstleistung**

Oggetto

Betreff

**edificio "Casa della Pesa"**

**Gebäude "Waaghaus"**

da eseguirsi sull'area sottoidentificata e compresa nelle relative zone del vigente P.U.C. di Bolzano:

welcher auf der unten angegebenen Fläche durchgeführt wird und in den entsprechenden Zonen des geltenden B.L.P. von Bozen enthalten ist:

**Zona di tutela degli insiemi, Zona residenziale A1 - centro storico**

**Gebiet mit Ensembleschutz, Wohnbauzone A1 - Historischer Ortskern**

	Dati catastali			Katasterdaten	
C.C.	Particella	p.m. sub	K.G.	Parzelle	mat.A. B.E.
<b>Bolzano</b>	p.ed: <b>269/1</b>		<b>Bozen</b>	B.p. <b>269/1</b>	

	Ubicazione		Standort
	<b>Via Dei Portici 19, Piazza del Grano 1</b>		<b>Laubengasse 19, Kornplatz 1</b>

accertato che il/la richiedente ha titolo per ottenere la concessione edilizia:

Es wurde festgestellt, dass der/die Antragsteller/in Anspruch auf den Erhalt der Baugenehmigung hat :



Superficie coperta / überbaute Fläche	Cubatura nuova / neue Kubatur	Nr. Alloggi / Anzahl der Wohnungen

**a) SETTORE TECNICO**

esaminati gli elaborati tecnici - progettuali presentati;

visto il parere favorevole del medico igienista distrettuale in data **25/05/2017**;

visto il parere favorevole espresso dalla Commissione Edilizia in data **30/08/2017**;

viste le vigenti normative in materia;

visto il parere della SEAB - Ufficio Fognature del **13/06/2017**;

visto il parere della Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Beni architettonici ed artistici del **01/06/2017** prot.n. 281107;

visto l'allegato A - dichiarazione del progettista Arch. Hans-Wolfgang Piller attestante la conformità degli elaborati alle disposizioni del D.P.P. n.54 del 09.11.2009 (art. 7, comma 5) del **16.06.2017**;

visto l'allegato A - Verifica di conformità energetica, ai sensi dell'art.19/ter del REC del tecnico Schweigkofler Martin del **28/06/2017**;

**a) TECHNISCHER BEREICH**

Das Projekt und die vorgelegten technischen Unterlagen wurden überprüft;

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten des Sprengel-Hygieneartzes vom **25/05/2017**;

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten der Baukommission vom **30/08/2017**;

nach Einsichtnahme in die geltenden einschlägigen Gesetzesbestimmungen;

nach Einsichtnahme in das Gutachten der SEAB - Amt für Kanalisierungen vom **13/06/2017**;

nach Einsichtnahme in das Gutachten der Autonomen Provinz Bozen - Amt für Bau- und Kunstdenkmäler vom **01/06/2017** Prot.Nr. 281107;

nach Einsichtnahme in den Anhang A - Erklärung des Planers Arch. Hans-Wolfgang Piller über die Übereinstimmung der technischen Unterlagen mit den Vorschriften des D.L.H. Nr.54 vom 09.11.2009 (Artikel 7, Absatz 5) vom **16.06.2017**;

nach Einsichtnahme in den Anhang A - Übereinstimmung mit den Vorschriften im Bereich der Energieeffizienz - Konformitätserklärung, im Sinne des Art. 19/ter der Gemeindebauordnung des Technikers Schweigkofler Martin vom **28/06/2017**;

visto lo studio di fattibilità per la prevenzione incendi del tecnico Schweigkofler Martin del 12.04.2017;

#### b) SETTORE CONTRIBUTIVO

Verificato che l'intervento non ricade nel caso di esenzione dei contributi di urbanizzazione primaria e secondaria e del contributo sul costo di costruzione, vengono computati i relativi oneri;

vista la nota di determinazione dei contributi di concessione del 11/09/2017 per l'importo di € 5.107,59;

verificato l'avvenuto versamento dei contributi di concessione, di cui alla quietanza del 27/09/2017 per l'importo di € 5.107,59.

#### c) CONDIZIONI PARTICOLARI

- Qualunque modifica al progetto concessionato deve formare oggetto di nuova domanda, al fine di evitare l'applicazione di sanzioni penali ed amministrative previste dalla vigente normativa in materia;
- fatti salvi ed impregiudicati i diritti di terzi e di questa Amministrazione;

**Il Sindaco**

rilascia a

nach Einsichtnahme in die Machbarkeitsstudie über die Brandschutzmaßnahmen des Technikers Schweigkofler Martin vom 12.04.2017;

#### b) BEITRAGSBEREICH

Festgestellt, daß die Arbeiten von den primären und/oder sekundären Erschließungsbeiträge sowie von der Baukostenabgabe nicht befreit sind, wird der entsprechende Betrag in Rechnung gestellt;

nach Einsichtnahme in das Schreiben zur Bestimmung der Beiträge vom 11/09/2017 für den Betrag von € 5.107,59;

nach Überprüfung der erfolgten Einzahlung der Konzessionsgebühren gemäß Quittung vom 27/09/2017 für den Betrag von € 5.107,59.

#### c) SONDERBESTIMMUNGEN

- Um die von den geltenden Gesetzesbestimmungen vorgesehenen strafrechtlichen und verwaltungsrechtlichen Strafmaßnahmen zu vermeiden, muss jegliche Abänderung des ursprünglichen Projektes Gegenstand eines neuen Antrages sein.
- Vorbehaltlich und unbeschadet der Rechte Dritter und der Rechte dieser Verwaltung;

erteilt

**der Bürgermeister**

an

**FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO/STIFTUNG SÜDTIROLER SPARKASSE  
KONRAD BERGMEISTER – LEGALE RAPPRESENTANTE/RECHTLICHER VERTRETER**

#### LA CONCESSIONE EDILIZIA

per l'esecuzione dei lavori di cui in premessa.

#### PRESCRIZIONI GENERALI

La presente Concessione Edilizia autorizza solamente gli interventi evidenziati con i colori giallo e rosso negli elaborati allegati, con l'esclusione dei progetti per le nuove costruzioni.

#### DIE BAUKONZESSION

zur Durchführung der Eingangs genannten Arbeiten.

#### ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

Die vorliegende Baukonzession genehmigt ausschließlich die auf den beigelegten Dokumenten in gelb und rot gekennzeichneten Arbeiten. Eine Ausnahme bilden die Projekte für Neubauten.

La concessione edilizia ha validità di **un anno dalla data del rilascio** ed entro detto termine devono iniziare i lavori di costruzione.

Detti lavori devono essere terminati entro la fine **del terzo anno dalla data dell'inizio lavori**.

L'eventuale rilascio di varianti in corso d'opera non comporta alcuna proroga dei termini sopra riportati.

**Per ogni variante** che non rientra nella casistica di cui all'art. 86 della L.P. 13/97 ("Varianti in corso d'opera"), dovrà essere presentato ed approvato il progetto di variante prima della realizzazione degli interventi di cui all'oggetto della variante medesima.

In caso di inosservanza delle norme vigenti e delle prescrizioni relative al progetto concessionario, trovano applicazione le disposizioni previste dalle specifiche normative di legge nonché le sanzioni penali previste dalle leggi dello Stato.

Il rilascio della concessione edilizia non implica l'erogazione dei servizi pubblici (acqua, luce e gas, telefono etc.).

**Prima dell'inizio dei lavori** deve essere depositato presso il Controllo Costruzioni la dichiarazione di inizio lavori.

**Prima dell'inizio dei lavori** deve essere presentato il progetto antincendio.

**Prima della rimozione del tetto**, dovrà essere richiesto l'intervento del Servizio Controllo Costruzioni del Comune per la verifica dell'altezza della linea di gronda e del colmo del tetto.

**Per eventuali occupazioni di aree pubbliche** si dovrà richiedere l'autorizzazione al competente Ufficio comunale.

**Ultimati i lavori** va depositata all'Ufficio Controllo Costruzioni la dichiarazione di fine lavori.

**Prima della occupazione dei locali** deve essere richiesto il certificato di abitabilità e/o agibilità.

In caso di interventi di scavo in zone classificate "Centro Storico" l'inizio dei lavori deve essere segnalato anche all'Ufficio Beni archeologici.

**Ai sensi della D.P.P. n.54 del 09.11.2009 (art. 8, comma 4), per ottenere il rilascio della dichiarazione di abitabilità-agibilità, deve essere presentata una dichiarazione del direttore dei lavori (allegato A) - attestante la conformità delle opere alle disposizioni in materia vigenti.**

Die Baukonzession gilt **ein Jahr ab Ausstellungsdatum**. Innerhalb dieser Jahresfrist muss mit dem Bau begonnen werden.

Die Bauarbeiten müssen innerhalb **von 3 Jahren ab dem Datum des Baubeginns** abgeschlossen werden.

Die eventuelle Ausstellung von Genehmigungen für Änderungen im Laufe der Arbeiten bewirkt keinerlei Aufschub der oben genannten Fristen.

**Für jene Abänderungen** die nicht in die Kategorien laut Art. 86 des L.G. 13/97 fallen ("Änderungen während der Bauzeit"), muss vor deren Realisierung das entsprechende Varianteprojekt vorgelegt und genehmigt werden.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen und Vorschriften bezüglich des genehmigten Projektes, werden die von den entsprechenden Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Maßnahmen, sowie die von den Staatsgesetzen vorgesehenen Strafen angewandt.

Die Ausstellung der Baukonzession hat nicht die Versorgung mit öffentlichen Diensten (Wasser, Licht, Gas, Telefon usw.) zur Folge.

**Vor Baubeginn** muss beim Amt für Bauaufsicht die Erklärung über den Beginn der Arbeiten abgegeben werden.

**Vor Baubeginn** muss das Brandschutzprojekt eingereicht werden.

**Vor dem Abbruch des Dachstuhles** muss ein Lokalaugenschein des Amtes für Bauaufsicht der Gemeinde beantragt werden, um die Höhe der Traufenlinie und des Dachfirstes festzustellen.

**Für eine eventuelle Besetzung öffentlichen Grundes** muss um eine Genehmigung beim zuständigen Gemeindeamt angesucht werden.

**Nach Abschluss der Bauarbeiten** muss beim Amt für Bauaufsicht die Erklärung über das Bauende abgegeben werden.

**Vor der Besetzung der Räume** muss um die Ausstellung der Wohnbarkeits- und/oder Benutzbarkeitserklärung angesucht werden.

Im Falle von Aushubarbeiten in den als "Altstadt" ausgewiesenen Zonen, ist der Arbeitsbeginn auch dem Amt für Bodendenkmäler zu melden.

**Im Sinne des D.L.H. Nr.54 vom 09.11.2009 (Artikel 8, Absatz 4) muss, für die Ausstellung der Benutzbarkeit-Wohnbarkeit, eine Erklärung des Bauleiters (Anhang A) über die Übereinstimmung des Bauwerkes mit den**

geltenden Sachgebietvorschriften.

Ai sensi dell'art. 19/ter - Allegato E - art. 13 del Regolamento Edilizio per ottenere il rilascio del certificato di abitabilità/agibilità deve essere presentata, una relazione tecnica, a firma di tecnico abilitato, attestante la conformità in materia energetica delle opere realizzate rispetto al progetto e alla relazione presentata all'atto del rilascio della concessione edilizia.

Im Sinne des Art. 19/ter - Anlage E - Art. 13 der Bauordnung muss für die Erlangung der Bewohnbarkeits- bzw. Benutzungsgenehmigung, hat eine befähigte Fachperson einen technischen Bericht einzureichen, der die Entsprechung im Bereich der Energieeffizienz zwischen den ausgeführten Arbeiten und dem Projekt sowie dem bei der Ausstellung der Baukonzession vorgelegten Bericht bestätigt.

**Prescrizioni particolari:**

Attenersi alle prescrizioni contenute nella lettera della Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio beni architettonici ed artistici del 01/06/2017 prot.n. 281107 .

**Sondervorschriften:**

Die Auflagen, die im Schreiben der Autonomen Provinz Bozen - Amt für Bau- und Kunstdenkmäler vom 01/06/2017 Prot.Nr. 281107 enthalten sind, müssen eingehalten werden.

Viste le destinazioni d'uso dei locali che prevedono attività aperte al pubblico, p.e. "conferenze/esposizioni/convegni" si consiglia di prevedere la realizzazione di almeno due bagni aggiuntivi (di cui almeno uno dimensionato e attrezzato per persone disabili).

Nach Einsichtnahme in die Zweckbestimmungen der Räumlichkeiten, welche öffentlich zugängliche Tätigkeiten wie z.B. Konferenzen, Ausstellungen und Tagungen vorsehen wird empfohlen wenigstens 2 Sanitäreanlagen zu errichten (von diesen sollte mindestens eine die Mindestanforderungen für Personen mit Behinderung einhalten).

Alla presente si allega una copia delle tavole di progetto autorizzate.

Anbei wird eine Kopie der genehmigten Pläne beigelegt.

Visto il decreto di delega n. 87/S/2016 del 17.06.2016.

Nach Einsichtnahme in das Beauftragungsdekret N. 87/S/2016 vom 17.06.2016.

Per il Sindaco

Bolzano / Bozen, **10 OTT 2017**

Il Tecnico incaricato  
Der beauftragte Techniker  
GEOM. EVELYN OBKIRCHER



Für den Bürgermeister

La Direttrice dell'Ufficio Gestione del Territorio  
Die Direktorin des Amtes für die Verwaltung des  
Gemeindegebietes  
Arch. Daniela Eisenstecken

**Vizebürgermeister - Vicesindaco**  
**Avv. / RA Dr. Christoph Baur**  
**Assessore all'Urbanistica e all'Economia**  
**Stadtrat für Raumordnung und Wirtschaft**

